



Southern
California
Gas Company

A  Sempra Energy utility®

ADVANCEDmeter

Southern California Gas Company (SoCalGas®) will be in your area over the next few weeks to upgrade the natural gas meter with an advanced meter communications device. The upgrade will enable you to access more detailed information about your gas usage so you can better control and manage your energy costs.

What you can expect:

- Advanced meter installations will occur Monday through Friday 7 a.m. to 5 p.m. and will take about 15 minutes to complete.
- In most cases, you will not need to be present, and you should not have an interruption to your gas service.

How you can help:

- For the safety of our employees, please provide safe access to the natural gas meter by keeping the area around the meter clear of any obstructions, plants or shrubs. If you have a locked gate or a dog that prevents access, please call the Advanced Meter Customer Information Center at **1-877-268-6211**, Monday through Friday 7 a.m. to 8 p.m. or Saturday 8 a.m. to 5 p.m., to make access arrangements.

The easiest way to view your gas usage information will be through My Account at **socalgas.com**, where you can also view and pay your bill, request service and sign up for paperless billing. If you're not already enrolled in My Account, sign up today and we will email you when your more detailed advanced meter usage information becomes available online.

Thank you for your cooperation during the installation process. If you have any questions, please call SoCalGas at **1-877-268-6211** or visit **socalgas.com** (search "ADVANCED").

Sincerely,

Patrick Petersilia
Director, Advanced Meter Project

Enclosure [Advanced Meter Overview]

Southern California Gas Company (SoCalGas®) va a estar en su área las próximas semanas para mejorar el medidor de gas natural con un dispositivo de comunicación de medidor avanzado (advanced meter). La mejora le permitirá tener acceso a información más detallada acerca de su consumo de gas para que pueda controlar y administrar mejor sus costos de energía.

Lo que puede anticipar:

- Las instalaciones de los advanced meters se hará de lunes a viernes, de 7 a.m. a 5 p.m. y tomará como 15 minutos para completar.
- En la mayoría de los casos, no necesitará estar usted presente, y no debe de haber ninguna interrupción en el servicio de gas.

¿Cómo puede ayudar?:

- Para la seguridad de nuestros empleados, por favor facilite un acceso seguro al medidor de gas natural manteniendo el área que está alrededor del medidor libre de obstrucciones, plantas y arbustos. Si hay una puerta con candado o un perro que impide el acceso, por favor llame al centro de información al cliente de advanced meters (Advanced Meter Customer Information Center) al **1-877-268-6211** de lunes a viernes de 7 a.m. a 8 p.m. o sábado de 8 a.m. a 5 p.m., a fin de ponernos de acuerdo para el acceso.

La manera más fácil de ver la información de su consumo de gas va a ser a través de My Account en **socalgas.com**, donde podrá también ver y pagar su factura, solicitar servicio y inscribirse para la facturación sin papel (disponible en inglés únicamente). Si todavía no está inscrito en My Account, anótese hoy mismo y le enviaremos un mensaje por correo electrónico cuando ya pueda ver por Internet la información más detallada de su advanced meter.

Gracias por su cooperación durante el proceso de instalación. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a SoCalGas al **1-877-268-6211** o visite **socalgas.com/espanol** (busque la palabra clave "AVANZADO").

Southern California Gas Company (SoCalGas®) 將在今後數週內對您所在區域的天然瓦斯計量表進行升級，安裝先進計量表 (Advanced Meter) 通訊裝置。此次升級將使您獲得有關您使用情況的更多詳細資訊，從而更好地控制和管理您的能源成本。

您可預期：

- Advanced Meter 的安裝將在星期一至星期五上午 7 點至下午 5 點之間進行。此過程約需要 15 分鐘完成。
- 大多數情況下，您不必在現場，也不需要中斷瓦斯服務。

您能幫助：

- 出於對我們員工的安全考慮，請您保持計量表周圍區域開闊，無障礙，植物或灌木，以便我們能安全接近天然瓦斯計量表。如果您的大門已上鎖或有狗看門，這將妨礙我們進入，請於星期一至星期五上午 7 點至下午 8 點或星期六上午 8 點至下午 5 點撥打 **1-877-268-6211** 聯絡 Advanced Meter 客戶資訊中心，以方便做好訪問安排。

查閱瓦斯使用資訊最簡便的方法是造訪 **socalgas.com** 網站中「My Account」進行查閱。在這裡，您還可以查閱和支付帳單，請求服務以及簽署無紙化帳單。如果您還沒有註冊「My Account」，請立即註冊，當有更多您的 Advanced Meter 使用相關資訊時，我們將傳送電子郵件與您聯絡。

感謝您在安裝過程中的配合。如有任何疑問，請撥打 **1-877-268-6211** 聯絡 SoCalGas 或造訪網站 **socalgas.com** (搜尋「ADVANCED」)。

Southern California Gas Company (SoCalGas®)는 천연가스 계량기를 고급 계량기 (Advanced Meter) 통신장치로 업그레이드 하기 위하여 다음 몇 주 동안 귀하의 거주 지역에서 설치 작업을 하게 됩니다. 업그레이드는 가스 사용량에 대하여 좀 더 자세히 알 수 있게 해주기 때문에 에너지 비용을 좀 더 잘 관리할 수 있도록 도와줄 것입니다.

설치 기본 정보:

- Advanced Meter 설치는 월요일부터 금요일까지 오전 7시에서 오후 5시 사이에 진행될 것이며, 설치완료하는데 15분 정도 소요될 것입니다.
- 대부분의 경우, 고객이 집에 있을 필요가 없으며, 설치 중 가스 서비스는 중단되지 않을 것입니다.

도움이 필요한 사항:

- 설치 직원이 천연가스 계량기에 안전하게 접근할 수 있도록 근처에 장애물, 식물이나 관목을 치워주시며 고맙겠습니다. 게이트가 잠겨 있거나 개 때문에 접근이 불가능하면, 월-금요일 오전 7시에서 오후 8시 또는 토요일 오전 8시에서 오후 5시 사이 Advanced Meter 고객센터(**1-877-268-6211**)로 전화하셔서 접근 가능 시간을 예약하시기 바랍니다.

고객이 가스 사용량을 점검할 수 있는 가장 쉬운 방법은 **socalgas.com**에서 My Account를 방문하시는 것입니다. 여기서, 청구서도 볼 수 있고, 가스비도 납부할 수 있으며, 서비스 요청 및 전자 청구서 신청도 하실 수 있습니다. 아직 My Account에 가입하지 않으셨으면 오늘 가입하십시오. 귀하의 Advanced Meter 사용 정보가 좀 더 자세히 나오면 저희들이 이메일로 알려드리겠습니다.

설치 기간 동안 귀하의 협조에 감사드립니다. 질문이 있으시면 SoCalGas (**1-877-268-6211**)로 전화주시거나, **socalgas.com** ("ADVANCED"검색)을 방문하시기 바랍니다.

Southern California Gas Company (SoCalGas®) sẽ có mặt trong khu vực của quý vị trong một vài tuần tới để gắn thêm bộ truyền thông tin đồng hồ đo tiên tiến (Advanced Meter) vào đồng hồ đo gas tự nhiên. Nhờ vậy, quý vị có thể xem thông tin chi tiết hơn về việc sử dụng để kiểm soát cũng như quản lý chi phí năng lượng của mình tốt hơn.

Quý vị có thể lường trước rằng:

- Sẽ gắn Advanced Meter trong khoảng từ 7:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều từ thứ Hai đến thứ Sáu, và sẽ mất khoảng 15 phút.
- Hầu như quý vị sẽ không cần có mặt, và quý vị sẽ không bị cắt gas.

Quý vị có thể giúp bằng cách nào:

- Vì sự an toàn cho nhân viên của chúng tôi, xin vui lòng sắp xếp lối vào an toàn đến nơi gắn đồng hồ đo gas tự nhiên bằng cách dọn sạch vật cản, cây nhỏ và cây bụi xung quanh nơi gắn đồng hồ. Nếu có trở ngại khi vào nơi gắn đồng hồ như cổng có khóa hoặc có nuôi chó, xin vui lòng gọi cho Trung Tâm Thông Tin Khách Hàng Advanced Meter tại **1-877-268-6211**, từ 7:00 giờ sáng đến 8:00 giờ tối từ thứ Hai đến thứ Sáu hoặc từ 8:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều ngày Thứ Bảy, để hẹn lịch đến gắn đồng hồ với nhân viên của chúng tôi.

Cách dễ nhất để xem thông tin sử dụng gas của quý vị là vào My Account tại **socalgas.com**, ở đó quý vị cũng có thể xem và trả hóa đơn, yêu cầu dịch vụ và ghi danh để được gửi hóa đơn điện tử. Nếu quý vị chưa đăng ký My Account, hãy đăng ký ngay hôm nay và chúng tôi sẽ gửi email cho quý vị khi trên mạng có thêm thông tin chi tiết hơn về việc sử dụng Advanced Meter của quý vị.

Cảm ơn quý vị đã hợp tác trong thời gian gắn đồng hồ. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng gọi cho SoCalGas tại **1-877-268-6211** hoặc ghé thăm **socalgas.com** (tim "ADVANCED").